



TECNEW è Delegato Territoriale per la Regione Veneto



www.comtec-italia.org



ADEGUAMENTO

del Manuale di Istruzioni
alla direttiva **2006/42/CE**



Adeguamento in conformità ai requisiti
dell'All.I (1.7.4 - 1.7.4.1 - 1.7.4.2)
della Direttiva Macchine 2006/42/CE



TECNEW di Tobaldo p.i. Paolo Antonio
Via Savona, 110 • 36040 Torri di Quartesolo (VI) Italia
Tel. +39 0444 267168 • Fax +39 0444 269287
www.tecnew.it • commerciale@tecnew.it



I NUOVI REQUISITI DI REDAZIONE

(in rosso le novità della direttiva 2006/42/CE rispetto alla direttiva 98/37/CE)

[...omissis

1.7.4. Istruzioni

Ogni macchina deve essere accompagnata da istruzioni per l'uso **nella o nelle lingue comunitarie ufficiali dello Stato membro in cui la macchina è immessa sul mercato e/o messa in servizio**. Le istruzioni che accompagnano la macchina devono essere «Istruzioni originali» o una «Traduzione delle istruzioni originali»; in tal caso alla traduzione deve essere allegata una copia delle istruzioni originali.

In deroga a quanto sopra, le istruzioni per la manutenzione destinate ad essere usate da un personale specializzato **incaricato** dal fabbricante o dal suo mandatario possono essere fornite in una sola lingua comunitaria compresa da detto personale.

Le istruzioni devono essere elaborate secondo i principi elencati qui di seguito

1.7.4.1. Principi generali di redazione

a) Le istruzioni devono essere redatte in una o più lingue ufficiali della Comunità. **Il fabbricante o il suo mandatario si assume la responsabilità di tali istruzioni apponendovi la dicitura «Istruzioni originali».**

b) Qualora non esistano «Istruzioni originali» nella o nelle lingue ufficiali del paese di utilizzo della macchina, il fabbricante o il suo mandatario o chi immette la macchina nella zona linguistica in questione deve fornire la traduzione nella o nelle lingue di tale zona. **Tali traduzioni devono recare la dicitura «Traduzione delle istruzioni originali».**

c) **Il contenuto delle istruzioni non deve riguardare soltanto l'uso previsto della macchina, ma deve tener conto anche dell'uso scorretto ragionevolmente prevedibile.**

d) In caso di macchine destinate all'utilizzazione da parte di operatori non professionali, la redazione e la presentazione delle istruzioni per l'uso devono tenere conto del livello di formazione generale e della perspicacia che ci si può ragionevolmente aspettare da questi operatori.

1.7.4.2. Contenuto delle istruzioni

Ciascun manuale di istruzioni deve contenere, se del caso, almeno le informazioni seguenti:

a) **la ragione sociale e l'indirizzo completo del fabbricante e del suo mandatario;**

b) **la designazione della macchina, come indicato sulla macchina stessa**, eccetto il numero di serie (cfr. punto 1.7.3);

c) **la dichiarazione di conformità CE o un documento che riporta il contenuto della dichiarazione di conformità CE, i dati relativi alla macchina ma non necessariamente il numero di serie e la firma;**

d) **una descrizione generale della macchina;**

e) i disegni, i diagrammi, le descrizioni e le spiegazioni necessari per **l'uso**, la manutenzione e la riparazione della macchina e per verificarne il corretto funzionamento;

f) **una descrizione** del o dei posti di lavoro che possono essere occupati dagli operatori;

g) una descrizione dell'uso previsto della macchina;

h) le avvertenze concernenti i modi nei quali la macchina non deve essere usata e che potrebbero, in base all'esperienza, presentarsi;

i) le istruzioni per il montaggio, l'installazione e **il collegamento, inclusi i disegni e i diagrammi e i sistemi di fissaggio e la designazione del telaio o dell'installazione su cui la macchina deve essere montata;**

j) le istruzioni **per l'installazione** e il montaggio volte a ridurre il rumore e le vibrazioni prodotti;

k) le istruzioni per la messa in servizio e l'uso della macchina e, se necessario, le istruzioni per la formazione degli operatori;

l) **le informazioni in merito ai rischi residui che permangono, malgrado siano state adottate le misure di protezione integrate nella progettazione della macchina e malgrado le protezioni e le misure di protezione complementari adottate;**

m) **le istruzioni sulle misure di protezione che devono essere prese dall'utilizzatore, incluse, se del caso, le attrezzature di protezione individuale che devono essere fornite;**

- n) le caratteristiche essenziali degli utensili che possono essere montati sulla macchina;
- o) **le condizioni in cui la macchina soddisfa i requisiti di stabilità durante l'utilizzo, il trasporto, il montaggio, lo smontaggio, in condizioni di fuori servizio, durante le prove o le avarie prevedibili;**
- p) le istruzioni per effettuare **in condizioni di sicurezza le operazioni di trasporto, movimentazione e stoccaggio**, indicanti la massa della macchina e dei suoi vari elementi allorché devono essere regolarmente trasportati separatamente;
- q) **il metodo operativo da rispettare in caso di infortunio o avaria; se si può verificare un blocco, il metodo operativo da rispettare per permettere di sbloccare la macchina in condizioni di sicurezza;**
- r) **la descrizione delle operazioni di regolazione e manutenzione che devono essere effettuate dall'utilizzatore nonché le misure di manutenzione preventiva da rispettare;**
- s) **le istruzioni per effettuare in condizioni di sicurezza la regolazione e la manutenzione, incluse le misure di protezione che dovrebbero essere prese durante tali operazioni;**
- t) **le specifiche dei pezzi di ricambio da utilizzare, se incidono sulla salute e la sicurezza degli operatori;**
- u) le seguenti informazioni relative all'emissione di rumore aereo:... (omissis.....]

ANALISI DI CONFORMITÀ

L'adeguamento è preceduto dall'analisi di conformità del Manuale di Istruzioni esistente, che potrebbe essere stato redatto in conformità a requisiti delle precedenti direttive macchine (89/392/CEE e 98/37/CE) **oggi abrogate dalla nuova direttiva macchine 2006/42/CE entrata in vigore il 29 Dicembre 2010.**

L 157/24	IT	Gazzetta ufficiale dell'Unione europea	9.6.2006
DIRETTIVA 2006/42/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO E DEL CONSIGLIO del 17 maggio 2006 relativa alle macchine e che modifica la direttiva 95/16/CE (rifusione)			

ADEGUAMENTO

Se dall'analisi di conformità emergono **lacune normative e/o grafico-redazionali**, TECNEW propone un adeguamento della documentazione concordando con il Cliente il piano degli interventi da effettuare:

- **integrazioni o riordino delle informazioni già esposte**
- **aggiornamento dei riferimenti normativi**
- **nuova redazione.**

L'adeguamento consente di raggiungere un duplice obiettivo:

- 1) **Realizzare un Manuale di Istruzioni conforme ai requisiti cogenti;**
- 2) **Garantire la validità del Manuale di Istruzioni quale strumento utilizzabile ai fini difensivi in caso di procedimenti giudiziari a seguito di verifiche ispettive degli organi di vigilanza.**

